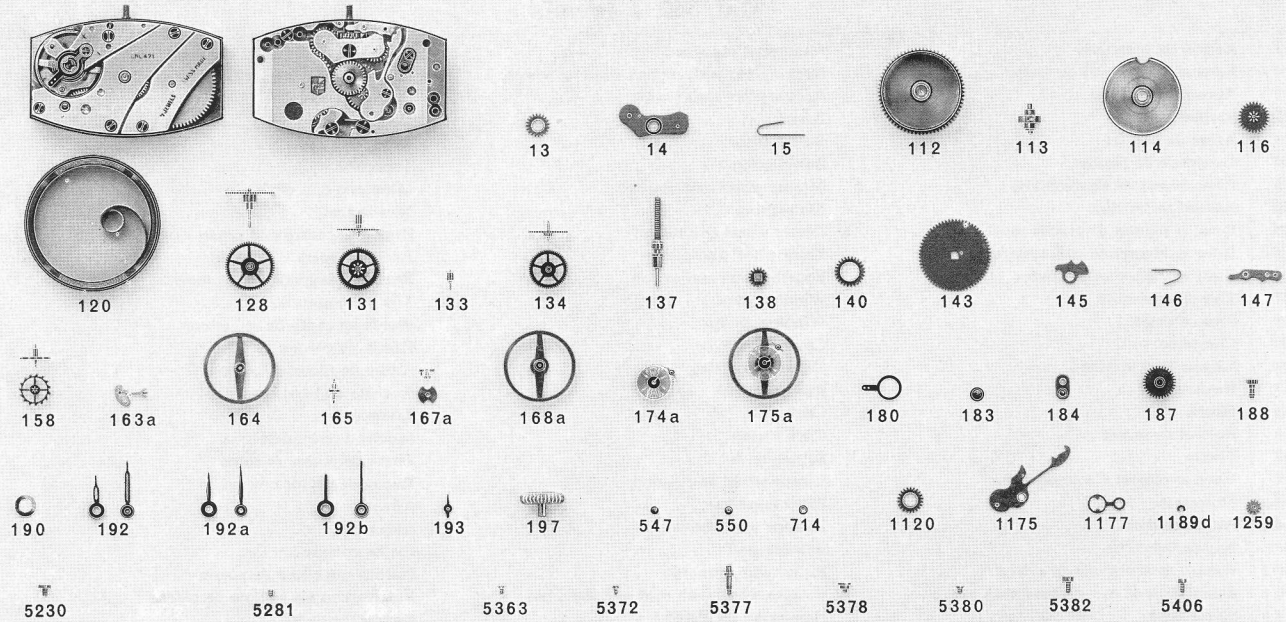


Cal. 471 7 Jewels

Calibre de base

Basic caliber

Calibre de base



Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

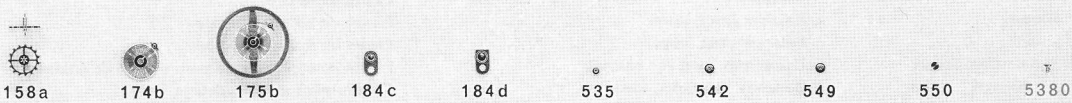
Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitures que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 471 15 Jewels



Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitures

Al pedir fornitures, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

| No. | DESIGNATION | DESIGNATION | DESIGNACIÓN |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cal. 471 7 Jewels | | | |
| 13 | Renvoi de minuterie | Minute setting wheel | Rueda de transmisión de minutería |
| 14 | Bascule | Rocking-bar | Báscula |
| 15 | Ressort de bascule | Rocking-bar spring | Muelle de báscula |
| 112 | Barillet | Barrel | Cubo |
| 113 | Arbre de barillet | Barrel arbor | Arbol de cubo |
| 114 | Couvercle de barillet | Barrel cover | Tapacubo |
| 116 | Roue et pignon de minuterie | Minute wheel and pinion | Minutería con piñón |
| 120 | Ressort de barillet | Mainspring | Muelle real |
| 128 | Roue et pignon de grande moyenne | Centre wheel and pinion | Rueda de centro con piñón |
| 131 | Roue et pignon de petite moyenne | Third wheel and pinion | Rueda primera con piñón |
| 133 | Pignon de secondes | Second pinion | Piñón de segundos |
| 134 | Roue et pignon de secondes | Fourth wheel and pinion | Rueda de segundos con piñón |
| 137 | Tige de remontoir | Winding stem | Tija de remontuar |
| 138 | Roue d'angle | Winding pinion | Rueda de canto de remontuar |
| 140 | Couronne | Crown wheel | Rueda de corona |
| 143 | Rochet | Ratchet wheel | Rochete de barrilete |
| 145 | Masse | Click | Trinquete |
| 146 | Ressort de masse | Click spring | Muelle de trinquete |
| 147 | Tirette | Setting lever | Tirete de puesta en hora |
| 158 | Roue et pignon d'échappement | Escape wheel and pinion | Rueda de escape con piñón |
| 163 a | Fourchette | Pallet complete | Áncora |
| 164 | Balancier seul | Balance wheel only | Volante |
| 165 | Axe de balancier | Balance staff | Eje de volante |
| 167 a | Plateau avec cheville en pierre | Roller with jewel pin | Platillo con elipse de piedra |
| 168 a | Balancier avec axe et cheville en pierre | Balance wheel with staff and jewel pin | Volante con eje y elipse de piedra |
| 174 a | Spiral réglé | Hairspring regulated | Espiral regulado |
| 175 a | Balancier réglé | Balance complete regulated | Volante regulado |
| 180 | Raquette | Regulator | Raqueta |
| 183 | Petit coqueret | Upper cap jewel end-piece for balance | Placa de contrapivote raqueta |
| 184 | Plaque de contre-pivot balancier dessous | Lower cap jewel end-piece for balance | Placa de contrapivote para platina volante |
| 187 | Canon (indiquer la hauteur) | Hour wheel (mention height) | Rueda de horas (indicar la altura) |
| 188 | Chaussée (indiquer la hauteur) | Cannon-pinion (mention height) | Cañón de minutos (indicar la altura) |
| 190 | Clinquant | Dial washer | Talco de rueda horaria |
| 192 | Aiguilles d'heures et minutes, radium | Hour and minute luminous hands | Agujas de horas y minutos, radium |
| 192 a | Aiguilles d'heures et minutes, feuilles | Hour and minute hands, leaf type | Agujas de horas y minutos, hoja |
| 192 b | Aiguilles d'heures et minutes, bâtons | Hour and minute hands, baton type | Agujas de horas y minutos, baston |
| 193 | Aiguille de secondes | Seconds hand | Segundero |
| 197 | Couronne de remontoir | Winding button | Corona de remontuar |
| 547 | Pierre de balancier | Balance jewel | Piedra de volante |
| 550 | Pierre d'échappement | Escape jewel | Piedra de escape |
| 714 | Bouchon de fourchette | Bouchon for pallet | Chatón para áncora |
| 1120 | Renvoi de rochet | Ratchet winding wheel | Rueda de transmisión de rochete |
| 1175 | Sautoir de tirette | Setting lever spring | Muelle de tirete |
| 1177 | Ressort amortisseur dessus | Upper shockabsorber spring | Muelle amortiguador, encima |
| 1189 d | Ressort friction seconde | Second friction spring | Resorte fricción de segundero |
| 1259 | Renvoi intermédiaire | Intermediate setting wheel | Rueda de transmisión intermedia |
| 5230 | Vis de masse et de ressort masse | Click and click spring screw | Tornillo de trinquete y muelle de trinquete |
| 5281 | Vis de cadran à pieds | Dial pin screw | Tornillo esfera con clavija |
| 5363 | Vis de cadran | Dial screw | Tornillo esfera |
| 5372 | Vis de piton | Stud screw | Tornillo del pitón |
| 5377 | Vis de tirette | Setting lever screw | Tornillo de tirete de puesta en hora |
| 5378 | Vis de bascule | Rocking-bar screw | Tornillo de báscula |
| 5380 | Vis de ressort amortisseur dessus, de sautoir de tirette et de plaque contre-pivot balancier dessous | Upper shockabsorber spring, setting lever spring and lower cap jewel end-piece for balance screw | Tornillo de muelle amortiguador, encima, de muelle de tirete y de placa de contrapivote para platina volante |
| 5382 | Vis de pont, coq et ressort bascule | Bridge, cock and rocking-bar spring screw | Tornillo de puente, puente de volante y muelle de |
| 5406 | Vis de pont d'ancre | Pallet cock screw | Tornillo de puente de áncora (báscula) |

Cal. 471 15 Jewels

| | | | |
|-------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 158 a | Roue et pignon d'échappement | Escape wheel and pinion | Rueda de escape con piñón |
| 174 b | Spiral réglé | Hairspring regulated | Espiral regulado |
| 175 b | Balancier réglé | Balance complete regulated | Volante regulado |
| 184 c | Plaque de contre-pivot échappement dessous | Lower cap jewel end-piece for escape wheel | Placa de contrapivote para platina de escape |
| 184 d | Plaque de contre-pivot échappement dessus | Upper cap jewel end-piece for escape wheel | Placa de contrapivote para puente de escape |
| 535 | Pierre d'échappement | Escape jewel | Piedra de escape |
| 542 | Pierre de secondes | Fourth wheel jewel | Piedra de rueda de segundos |
| 549 | Pierre de petite moyenne | Third wheel jewel | Piedra de rueda primera |
| 550 | Pierre de fourchette | Pallet jewel | Piedra de áncora |
| 5380 | Vis de plaque contre-pivot échappement | Cap jewel end-piece screw for escape | Tornillo de placa de contrapivote de escape |

Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornitureas

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.